



ET 20482 Stainless

CZ ELEKTRICKÁ TROUBA
NÁVOD K OBSLUZE

SK ELEKTRICKÁ RÚRA
NÁVOD NA OBSLUHU

PL PIEKARNIK ELEKTRYCZNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU ELEKTROMOS SÜTŐ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE BACKOFEN
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB ELECTRIC OVEN
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH ELEKTRIČNA PEĆNICA
UPUTE ZA UPORABU

SI ELEKTRIČNA PEČICA
NAVODILA

SR/MNE ELEKTRIČNA RERNA
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ET ELEKTRIAHI
KASUTUSJUHEND

LT ELEKTRINĖ ORKAITĖ
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV ELEKTRISKĀ KRĀSNS
ROKASGRĀMATA

EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartą su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne használja a sütőt, ha sérült az ajtaja, hibásan működik, vagy sérült a hálózati vezetéke. **Javítás előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból. Amennyiben a burkolatot akkor szereli le, amikor a készülék még a hálózathoz van csatlakoztatva, akkor a készüléket javító személyt áramütés érheti! A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!
4. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A sütőt szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket

- és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! Ne érintse meg a forró felületeket. Ezzel megelőzheti az égési sérüléseket. A sütőt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra (pl. állatok, textiltermékek szárítására, vagy helyiség fűtésére stb.).
5. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát. Az edények berakásához és kivételéhez használjon konyhakesztyűt vagy konyharuhát.
 6. Szenteljen fokozott figyelmet a sütő használatának, ha gyermekek közelében használja.
 7. Az elektromos sütőt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
 8. A sütő mindkét oldalán hagyjon legalább 10 cm szabad teret a levegő megfelelő áramlásához. A sütőre ne helyezzen idegen tárgyakat.
 9. A készülék ajtajában edzett biztonsági üveg van. Ez az üveg a hagyományos üvegnél tartósabb és ütésállóbb. Ügyeljen az ajtó épségére, azon nem lehet karcolás vagy repedés.
 10. Lehetőleg soha ne hagyja az áram alá helyezett sütőt felügyelet nélkül. A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból, majd várja meg a sütő teljes lehűlését. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
 11. A sütőt csak üzemi helyzetbe felállítva, stabil és szilárd lapra lehelyezve, éghető anyagoktól (pl. függöny, bútor, fa stb.) kellő távolságban üzemeltesse.
 12. Legyen figyelmes, amikor a forró edényeket vagy a rostélyt, illetve forró folyadékot tartalmazó edényeket mozgat.
 13. Ne használja a sütőt hőforrások (pl. konyhai tűzhely) közelében. Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
 14. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
 15. A mikrohullámú sütő belsejében keletkező tűz a következő intézkedésekkel előzhető meg:

- a) Ne melegítse túl az ételt. Ügyeljen arra, hogy az edények nem érjenek hozzá a sütő belső falaihoz.
 - b) A sütőbe ne tegyen gyúlékony anyagokat (pl. kartont, papírt, műanyagot stb. Kizárólag csak sütőben használható edényeket tegyen a készülékbe.
 - c) A sütőt ne takarja le. Ellenkező esetben a sütő túlmelegedése tüzet okozhat. Ha a készülék be van kapcsolva, akkor a készülék külső felülete és a megfogható részek erősen felmelegszenek. Használat közben a készülék bizonyos részei felforrósodnak. Különösen figyeljen arra, hogy a sütőben a fűtőtesteket ne érintse meg.
 - d) A használatot követően törölje meg az ajtót, az ajtó szigetelését és a sütő belsejét, mosogatószeres vízbe mártott ruhával, majd azokat törölje szárazra. Ezzel eltávolíthatók a lerakódott szennyeződések, zsír és esetleges ételmaradékok.
 - e) Ha a sütőben készülő étel füstölni vagy égni kezd, kapcsolja ki a sütőt, húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból és hagyja zárva az ajtót.
16. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távirányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
 17. Soha ne használja a sütőt, ha nem tett be valamilyen folyadékot vagy élelmiszert, ellenkező esetben a sütő meghibásodhat. A sütő szellőzőnyílásait letakarni tilos.
 18. Az elektromos sütőt kizárólag csak a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
 19. A készülékbe faszenet vagy bármilyen más tüzelő anyagot betenni és begyújtani tilos.
 20. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete

mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



Forró felület!

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.

HU

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

Veszély gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

FIGYELMEZTETÉS! A készüléket gőzölős tisztítóval tisztítani tilos.

FIGYELMEZTETÉS! A tepsit nem lehet az ételek hosszú ideig tartó tárolásához használni.

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

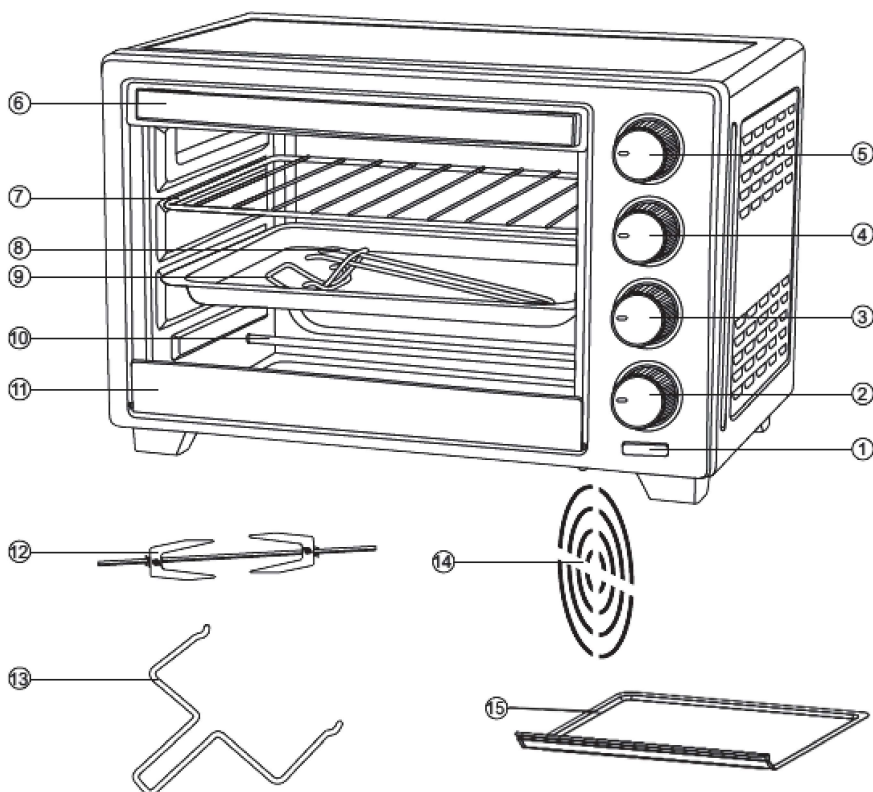
1. Olvassa el figyelmesen a teljes útmutatót.
2. A sütőt kapcsolja le és az időkapcsolót is állítsa OFF helyzetbe.
3. Az első használatba vétel előtt mosogatószeres meleg vízben mosogassa el, öblítse le és szárítsa meg a tartozékokat (majd tegye vissza a sütőbe).
4. A sütőt csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, majd 15 percig (üresen) kapcsolja be a legmagasabb sütési hőmérsékletet (230°C). Ezzel ki tudja égetni a sütőből a gyártás során esetlegesen visszamaradt anyagokat. Továbbá megszüntetheti a kellemetlen szagot, ami általában az első bekapcsolás után keletkezik.

Figyelmeztetés! Az első bekapcsolás után rövid ideig enyhe füst szállhat fel a készülékből, illetve égett szagot érezhet. Ez normális jelenség, amit a gyártás során a fűtőtestekre lerakódott anyagok elpárolgása okoz.

Figyelmeztetés! A készüléket olyan önálló elektromos ághoz kell bekötni, amelyet a készülék teljesítményfelvételének megfelelő kismegszakító véd.

LEÍRÁS

HU

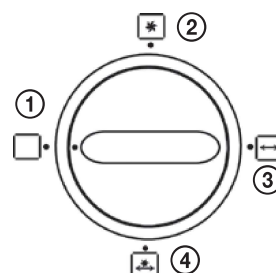


- | | | |
|---------------------------------|-----------------|----------------------------|
| 1. Sütő kijelző | 6. Ajtófogantyú | 11. Pánt az üvegajtó alján |
| 2. Időkapcsoló | 7. Rostély | 12. Grillnyárs |
| 3. Fűtőtest kiválasztó kapcsoló | 8. Tepsi | 13. Grillnyárs fogó |
| 4. Sütő termosztát gomb | 9. Tepsifogó | 14. Ventilátor |
| 5. Sütő funkció kapcsoló | 10. Fűtőtest | 15. Cseppgyűjtő tálca |

A készülék funkciói és a működtető elemek

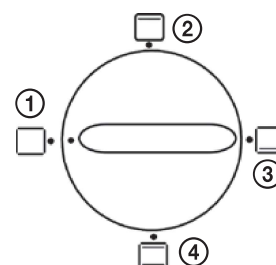
ROTISSERIE ÉS VENTILÁTOR

1. OFF (kikapcsolva)
2. Ventilátor
3. Rotisserie – grill
4. Rotisserie – grill és ventilátor



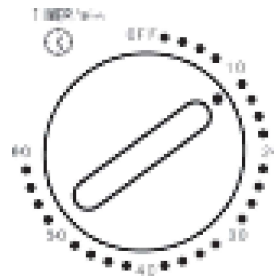
Fűtőtest kiválasztó kapcsoló

1. OFF (kikapcsolva):
2. Felső fűtés
3. Alsó fűtés
4. Felső és alsó fűtés



Időkapcsoló

A gomb elforgatásával állítsa be a sütési időt.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Figyelmeztetés!

- A sütőben ne használjon sütőzacskókat és üvegedényeket.
- A sütőbe **ne tegyen** műanyag edényeket, papírt és hasonló, gyúlékony anyagokat!
- A tepszi, a rostély és a nyárs mozgatása során legyen nagyon óvatos. Viseljen konyhai kesztyűt.

HU

Felső sütés

A sütőt a sütés megkezdése előtt kb. 15 perccel melegítse elő 230°C-ra.

1. A rostélyt ⑦ tegye a legfelső szintre.
2. A termosztáttal ④ állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Az időkapcsolóval ② állítsa be a sütési időt.
4. A fűtőtest kiválasztó kapcsolóval ③ állítsa be a „Felső fűtés” vagy a „Felső és alsó fűtés” üzemmódot.
5. A sütés ellenőrzéséhez használja a mellékelt tepsifogót ⑨, amellyel kényelmesebben ki tudja húzni a tepsit a sütőből.
6. Ha az étel elkészült, akkor a sütőt az időkapcsolóval ② kapcsolja le. A termosztát gombot és a fűtőtest kiválasztó kapcsolót kapcsolja OFF állásba.
7. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

Alsó sütés

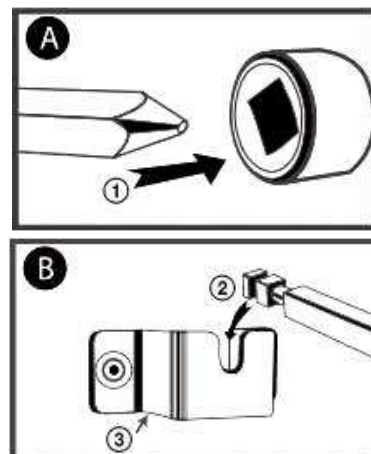
A sütőt a sütés megkezdése előtt kb. 15 perccel melegítse elő 230°C-ra.

1. A rostélyt ⑦ tegye a legalsó vagy a középső szintre.
2. A termosztáttal ④ állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Az ételt (pl. tésztát) tegye a tepsibe ⑧ és a tepsit dugja a sütőbe a rostélyra.
4. Az időkapcsolóval ② állítsa be a sütési időt.
5. A fűtőtest kiválasztó kapcsolót ③ állítsa be „Alsó fűtés” állásba.
6. A sütési idő felénél (ha szükséges), az ételt fordítsa meg.
7. A sütés ellenőrzéséhez használja a tepsifogót ⑨, amellyel kényelmesebben ki tudja húzni a tepsit a sütőből.
8. Ha az étel elkészült, akkor a sütőt az időkapcsolóval ② kapcsolja le. A termosztát gombot és a fűtőtest kiválasztó kapcsolót kapcsolja OFF állásba.
9. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

A forgó grill használata

A forgó grill ideális eszköz grillcsirke vagy más grillezett étel készítéséhez. Az előkészületeket a következő módon hajtsa végre.

1. A grillnyársra húzza rá az alapanyagot és húzza középre.
2. A grillnyárs hegyes végét ① dugja a sütő jobb oldalán található menesztőbe (lásd az A. ábrát).
3. A grillnyárs másik végét ② akassza be a sütő bal oldalán található tartó ③ hornyába (lásd a B. ábrát).
4. A kész ételt a grillnyárs fogóval emelje ki a sütőből.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse, és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A sütő felülete speciális anyaggal van bevonva, amely megkönnyíti a tisztítást. A sütő falait nedves ruhával törölje meg.
- **A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket, drótszivacsot vagy kaparót, amelyek kárt tehetnek a sütő belső felületén.**
- Minden tartozékot mosogatószeres meleg vízben mosogasson el.
- A sütő ajtaját nedves ruhával törölje meg, majd törölje szárazra papírral vagy konyharuhával.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzőnyílásaiba folyadék ne kerüljön.
- A sütő újbóli használatba vétele előtt a tartozékokat tökéletesen szárítsa meg.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Zajszint: 45 dB (A)

Sütő teljesítményfelvétele: 2000 W

Térfogat: 48 l

Méret: 580 × 408 × 376 mm

Súly: 8,4 kg

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.